

Jøtul S 22 C /W – I 80

## Jøtul S 22 C /W – I 80

|  |    |
|--|----|
| NO - Montering- og bruksanvisning            | 3  |
| SE - Montering- och bruksanvisning           | 7  |
| FI - Asennus- ja käyttöohje                  | 11 |
| UK - Installation and Operating Instructions | 15 |
| DE - Montage- und Bedienungsanleitung        | 19 |
| Figures/Pictures                             | 25 |



*Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.*



## Innhold

|  |    |
|--|----|
| 1.0 Forhold til myndighetene.....        | 3  |
| 2.0 Tekniske data.....                   | 3  |
| 3.0 Krav ved montering .....             | 4  |
| 4.0 Tilpassing og behandling.....        | 4  |
| 5.0 Montering .....                      | 5  |
| 6.0 Når ildstedet er ferdig montert..... | 6  |
| Figurer.....                             | 25 |

## 1.0 Forhold til myndighetene

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler.

Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Det vil alltid være fornuftig å innhente opplysninger hos det lokale byggesakskontor og fagkyndig hjelp før installasjonen igangsettes.

Monteringsanvisningen for omrammingen følger omrammingen. Monterings- og bruksanvisningen som gjelder innsatsen, er vedlagt innsatsen. For sikkerhetsregler, daglig bruk, vedlikehold, servicearbeider etc. se denne.

Installasjonen kan først tas i bruk etter at den er kontrollert av kvalifisert kontrollør.

Typeskiltet for installasjonen er vedlagt omrammingens monteringsanvisning, og plasseres på et passende sted. Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

## 2.0 Tekniske data

**Omrammingen er tilpasset**

**Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony og**

**Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama**

Omrammingen leveres i to varianter:

Jøtul S 22 C - hjørnepeis og Jøtul S 22 W - rettveggspeis.

Se fig. 1 og 2

### **Jøtul S 22 C**

Vekt omramming (for Jøtul I 80 Mini): Ca. 185 kg

Vekt omramming (for Jøtul I 80 Maxi): Ca. 190 kg

Høyde med marmorplate: 2410 mm

Dybde: 650 mm

### **Jøtul S 22 W**

Vekt omramming (for Jøtul I 80 Mini): Ca. 185 kg

Vekt omramming (for Jøtul I 80 Maxi): Ca. 190 kg

Høyde med marmorplate: 2410 mm

Bredde med marmorplate: 920 mm

Dybde: 700 mm

Standard levering med Ruvina marmor.

*Gulvplate, stålplate og downlight med trafo er ekstrautstyr.*

## 3.0 Krav ved montering

### 3.1 Avstand fra omramming til brannmur

Er veggen bak produktet murt opp med brannmurs tykkelse, kan omrammingen plasseres helt inntil brannmuren.

#### Standard krav til brannmur

En brannmur skal være minst **100 mm** tykk og være utført av teglstein, betongstein eller pusset lettbetong. Evt. andre løsninger etter leverandørens anvisninger.

Brannmuren skal være så stor at innsats og røykrør ikke kommer nærmere brennbart materiale enn **300 mm**.

### 3.2 Krav til luftsirkulasjon

Mellom innsatsen og murverket skal det strøkke luft. De angitte areal for luft inn i sokkel og ut på toppen, angitt i tekst er minimumskrav. Dette som sikkerhet for at varmeoppbygging inne i omrammingen ikke skal bli for stor. Videre for at varmeavgivelse til rommet blir tilstrekkelig.

#### Nødvendige luftåpninger for Jøtul I 80 Mini:

*Sokkel:* Minimum 350 cm<sup>2</sup> fri åpning.

*Hette:* Minimum 600 cm<sup>2</sup> fri åpning.

#### Nødvendige luftåpninger for Jøtul I 80 Maxi:

*Sokkel:* Minimum 500 cm<sup>2</sup> fri åpning.

*Hette:* Minimum 750 cm<sup>2</sup> fri åpning.

I Jøtul S 22 C/W er de nødvendige luftåpningene tatt hensyn til.

### 3.3 Krav til tildekking av gulv

Hele gulvet inne i omrammingen skal dekket av en stålplate (min. 0,9 mm) hvis ildstedet monteres på gulv av brennbart materiale.

Eventuelt gulvbelegg av brennbart materiale slik som linoleum, vegg-til-vegg tepper etc. bør fjernes under ildsted og gulvplate.

### 3.4 Krav til forplate

Foran ildstedet anbringes en plate av stål eller annet egnet, ikke brennbart materiale. Minste dybde på forplaten er **300 mm**. Denne dybden er avhengig av det enkelte lands lover og regler.

*Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.*

### 3.5 Standard krav til tildekking av tak

Mures peiskappe til taket og taket er av brennbart materiale, må det over toppen av varmekammeret og over kappens ventiler, lages en ekstra himling for å hindre oppvarming av taket.

*Bruk for eksempel:*

Steinull **100 mm** tykk oppe på en stålplate min. **0,9 mm**.

Sørg for utlufting i toppen av peiskappen - f.eks. **20 mm** spalte mot tak.

## 4.0 Tilpassing og behandling

### 4.1 Maling

Alle omrammingene leveres umalte.

Maling kan utføres dagen etter montering. Bruk latexmaling. Hvis man ønsker litt struktur i overflaten, kan det blandes litt fliselim i malingen.

### 4.2 Behandling av skifer/marmorplater

Fjern alle rester av lim og malingssøl og vask gjerne overflaten med såpevann.

### 4.3 Sprekker

Etter noen måneders bruk kan det i visse tilfeller oppstå småsprekker i skjøtene på grunn av setninger i huset. Disse sprekkene kan enkelt repareres:

- Riss opp sprekken med et verktøy, f. eks et skrujern, for å gi bedre plass til fugemasse.
- Støvsug for å fjerne alt støv.
- Sprøyt deretter inn acryl fugemasse, og jevn massen med en såpevåt fingertupp.
- Etter et par døgn kan fugen overmales.

## 5.0 Montering

**Jøtul S 22 C/W består av følgende deler, se fig. 3A/3B:**

- Del 1. Bakvanger, nedre, 2 stk.
- Del 2. Frontvanger, nedre, 2 stk.
- Del 3. Sokkel Mini
- Del 3. Sokkel Maxi
- Del 4. Benkeplate
- Del 5. Hylleplate i betong
- Del 6. Hylleplate i marmor/skifer, 3-delt.
- Del 7. Bakvanger, øvre, 2 stk.
- Del 8. Stållplate og rockwoll
- Del 9. Kappe
- Del 10. Topplate

**Monter innsatsen etter monterings- og bruksanvisningen (kat. nr. 128975) som følger produktet.**

**Det anbefales at man tørrstabler omrammingen for å justere innsatsen før den mures fast til pipen.**

**Ved forskjellige takhøyder, må høyden på omrammingen tilpasses:**

- Mål avstanden fra hylleplaten til taket.
- Skjær evt. av kappe og sidevanger eller fjern litt fra topplaten.

**Husk!** Bruk medfølgende lim i alle skjøter. Fugt overflaten før du stryker på limet.

### For Jøtul S 22 C

1. Stållplaten legges på plass.
2. Merk av **505 mm** fra hjørnet og ut på brannmuren.
3. Plasser de smale bakvangene (**del 1**) på innsiden av merket. Vatre vangene, og lim dem til brannmuren. Bruk medfølgende plugg for å feste bakvangene.
4. Plasser innsatsen og juster den til riktig høyde i forhold til omrammingen, **ca. 920 mm** fra gulv til toppen av innsatsen. Husk å ta hensyn til løs askeleppe! Medfølgende klosser skal stå under innsatsens bein (Jøtul I 80 Mini) for å tilpasse høyden.
5. Plasser frontvanger (**del 2**) på siden av bakvangene (**del 1**), bak innsatsrammen. Se fig. 2A for riktig mål/avstand.
6. Prøv hylleplate (**del 5**), sokkel (**del 3**) og benkeplate (**del 4**). Juster innsatsen i riktig avstand og høyde.
7. Legg på et vater og rett opp evt. skjevheter med lim, mørtel eller små stålskiver. Det er svært viktig at sokkel og vanger står stødig og er i vater.
8. Merk av hvor det skal tas hull i pipen. Ta vekk hylleplate og frontvanger igjen, og monter røykrørsinnføring og røykrør forskriftsmessig. **NB! Husk minimum 2% stigning mot pipe.**
9. Lim fast frontvanger (**del 2**), hylleplate (**del 5**) og sokkel (**del 3**). Se til at innsatsen står sentrert i forhold til sidevanger og sokkel. Det skal være **ca. 1-2 mm** klaring mellom vanger og innsats. Juster evt. justeringsskruene på beina til innsatsen.
10. Mål og merk av **410 mm** fra hjørnet og ut på veggen.
11. Øvre bakvanger (**del 7**) limes til brannmuren på innsiden av merket. Bakvangene anbefales festet til vegg med medfølgende plugg.
12. Støtt hylleplaten i betong (**del 5**) med en planke el.l. fra sokkelen til underkant av hylleplaten.
13. Mål **ca. 450 mm** fra taket. Bor 2,8 mm hull (4 stk.) på innsiden av omrammingen, dvs. 2 hull i front på kappe og 1 hull bakerst på hver av sidevangene. Fest en spiker i hvert av hullene og legg på stållplate og Rockwollplate (**del 8**) for varmluftspærre.
14. Løft på kappen (**del 9**) og juster den riktig. Kappen kan forankres i brannmur med strekkfisk.
15. Lim på topplaten. Husk strøm hvis downlight skal benyttes!

**For Jøtul 22 W**

**Husk!** Bruk medfølgende lim i alle skjøter. Fugt overflaten før du stryker på limet.

1. Stålplaten legges på plass.
2. Plasser innsatsen og juster den til riktig høyde i forhold til omrammingen, **ca. 920 mm** fra gulv til toppen av innsatsen. Husk å ta hensyn til løs askeleppe! Medfølgende klosser skal stå under innsatsens bein (Jøtul I 80 Mini) for å tilpasse høyden.
3. Plasser de nedre bakvangene (**del 1**). Vatre vengene, og lim dem til brannmur. Bruk medfølgende plugger for å feste bakvangene.
4. Plasser de nedre frontvengene (**del 2**) på siden av bakvangene, bak innsatsrammen. Sjekk **fig. 2B** for riktig mål/avstand.
5. Prøv hylleplate (**del 5**), sokkel (**del 3**) og benkeplate (**del 4**). Juster innsatsen i riktig avstand og høyde.
6. Legg på et vater og rett opp evt. skjevheter med lim, mørtel eller små stålskiver. Det er svært viktig at sokkel og vanger står stødig og er i vater.
7. Merk av hvor det skal tas hull i pipen. Løft av hylleplate og frontvanger igjen, og monter røykrørsinnføring og røykrør forskriftsmessig. **NB! Husk minimum 2% stigning mot pipe.**
8. Lim fast nedre frontvanger (**del 2**), hylleplate (**del 5**) og sokkel (**del 3**). Se til at innsatsen står sentrert i forhold til sidevanger og sokkel. Det skal være **ca. 1-2 mm** klaring mellom vanger og innsats. Juster evt. justeringssskruene på beina til innsatsen.
9. Øvre bakvanger (**del 7**) limes til brannmuren. Bakvangene anbefales festet med medfølgende plugger.
10. Støtt hylleplaten i betong (**del 5**) med en planke el.l. fra sokkelen til underkant av hylleplaten.
11. Mål **ca. 450 mm** fra taket. Bor 2,8 mm hull (4 stk.) på innsiden av omrammingen, dvs. 2 hull i front på kappe og 1 hull bakerst på hver av sidevengene. Fest en spiker i hvert av hullene og legg på stålplate og Rockwollplate (**del 8**) for varmluftsperre.
12. Løft på kappen (**del 9**) og juster den riktig. Kappen kan forankres i brannmur med strekkfisk.
13. Lim på topplaten. Husk strøm hvis downlight skal benyttes!

## 6.0 Når ildstedet er ferdig montert

Se monterings- og bruksanvisningen for Jøtul I 80 (kat. nr. 128975) for bruk og vedlikehold av ildstedet!

### Småskader

Etter at ildstedet er montert bør man sparkle eventuelle sår eller ujevnheter i betongen. Til dette kan brukes medfølgende sementsparkel.

- For å oppnå et best mulig resultat, bør man gå over omrammingen med fint sandpapir og pusse eventuelle ujevnheter og skarpe kanter før man maler.
- Mal så et strøk.
- Bland pulveret (sementsparkel) med vann til en smidig masse (som tannpasta).
- Sparkle ujevnheter- la det tørke og puss med et fint sandpapir.
- Dersom såret er dypt, anbefales det at man sparkler i 2 omganger, for å unngå at sparkelen synker.
- Mal igjen i den ønskede farge.

# SVENSKA

## Innehåll

|  |    |
|--|----|
| 1.0 Förhållande till myndigheterna ..... | 7  |
| 2.0 Tekniska data.....                   | 7  |
| 3.0 Krav för installation .....          | 8  |
| 4.0 Justering och behandling .....       | 8  |
| 5.0 Montering.....                       | 9  |
| 6.0 När eldstaden är färdig .....        | 10 |
| Figurhänvisningar .....                  | 25 |

## 1.0 Förhållande till myndigheterna

Installation av en eldstad måste ske i enlighet med varje lands gällande bestämmelser. Samtliga lokala regler, inklusive de som gäller landsstandard och europeisk standard, måste följas när produkten installeras.

Du bör alltid kontakta det lokala sotningsväsendet och en fackman för att få nödvändiga upplysningar innan du påbörjar installationen.

Monteringsanvisningen för omramningen bifogas med omramningen.

Monterings- och bruksanvisningen till insatsen bifogas med insatsen. I den här anvisningen hittar du information om säkerhetsregler, daglig användning, underhåll och service osv.

Installationen får inte tas i bruk förrän den har inspekterats.

Typskylten för installationen bifogas med omramningens monteringsanvisning, och placeras på lämplig plats. Den innehåller uppgifter om identifikation och dokumentation av produktet.

## 2.0 Tekniska data

**Omramningen anpassas för att passa  
Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony och  
Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama**

Det finns två sorters omramning:  
Jøtul S 22 C - hörninstallation och Jøtul S 22 W - rak vägg  
installation **Se fig. 1-2.**

### **Jøtul S 22 C**

Vikt omramning (för Jøtul I 80 Mini): Ca.185 kg  
Vikt omramning (för Jøtul I 80 Maxi): Ca.190 kg

Höjd med marmorplatta: 2410 mm  
Djup: 650 mm

### **Jøtul S 22 W**

Vikt omramning (för Jøtul I 80 Mini): Ca.185 kg  
Vikt omramning (för Jøtul I 80 Maxi): Ca.190 kg  
Höjd med marmorplatta: 2410 mm  
Bredd med marmorplatta: 920 mm  
Djup: 700 mm

Standard levering med Ruvina marmor.

*Golvplatta, stålplåt och ljuskälla köps som tillbehör.*

## 3.0 Krav för installation

### 3.1 Avstånd från omramning till brandvägg

Om väggen bakom enheten är murad med samma tjocklek som en brandvägg kan omramningen placeras direkt intill brandväggen.

#### Standardmått för brandvägg

Brandväggen måste vara minst **100 mm** tjock och tillverkad av tegel, betongblock eller lättbetong. Leverantören kan ge rekommendationer om andra lösningar.

Brandväggen ska vara så stor att insatsen och rökkanalen inte hamnar närmare än **300 mm** från något antändligt material.

### 3.2 Krav på luftcirkulation

Luft ska kunna cirkulera mellan insatsen och tegelväggen. De utrymmen som anges nedan för luftintag vid basen och luftutloppet längst upp är minimikrav. Utrymmet är till för att se till att den värme som byggs upp i insatsen är på en godtagbar nivå och att tillräckligt med värme sprids i rummet.

**Luftöppningarna måste ha följande mått för Jøtul I 80 Mini:**

*Bas:* Minst 350 cm<sup>2</sup> öppning.

*Hölje:* Minst 600 cm<sup>2</sup> öppning.

**Luftöppningarna måste ha följande mått för Jøtul I 80 Maxi :**

*Bas:* Minst 500 cm<sup>2</sup> öppning.

*Hölje:* Minst 750 cm<sup>2</sup> öppning.

Hänsyn har tagits till de öppningar som krävs för Jøtul S 22C/W.

### 3.3 Krav på golvyta

Hela golvet inom omramningen måste täckas av en stålplåt (minst 0,9 mm) om eldstaden monteras på golv av brännbart material.

Eldfarliga golvbeläggningar som linoleum, heltäckningsmattor osv. borde tas bort från området under eldstaden och golvplattan.

### 3.4 Standardkrav för frontplåt

Framför eldstaden skall en plåt av stål eller ett annat brandsäkert material användas. **Plåtens djup beror på gällande lagar och föreskrifter i respektive land.**

*Kontakta lämplig myndighet för information om förordningar och installationskrav.*

### 3.5 Standardkrav på innertaksskydd

Om spiskåpan muras upp till taket och taket är av brännbart material, måste ett extra valv göras ovanför toppen av värmekammaren och över kåpans ventiler för att inte taket ska bli för hett.

*Använd t ex följande:*

Ett **100 mm** tjockt lager stenull ovanpå en stålplåt som är minst **0,9 mm**. Sörj för luftutgång i toppen av spiskåpan, t ex med **20 mm** spalt mot tak.

## 4.0 Justering och behandling

### 4.1 Måla omramningen

**Alla omramningar levereras omålade.**

Du kan måla omramningen dagen efter installation. Använd latexfärg. Om du vill ha en lätt strukturerad yta blandar du i lite kakelbruk i färgen.

### 4.2 Behandla sten- och marmorplattor

Rengör plattan från alla lim- och färgrester och tvätta ytan med tvål och vatten.

### 4.3 Sprickor

Efter flera månader kan små sprickor uppstå i fogarna när de torkar in. Det är enkelt att laga sprickorna:

- Öppna sprickorna med t.ex. en skruvmejsel för att få mer plats till spacklet.
- Dammsug för att få bort eventuellt damm.
- Spruta in akrylspackel i sprickorna och släta till med ett vått och intvålat finger.
- Efter ett par dagar kan du måla över sprickan.

## 5.0 Montering

Jøtul S 22 C/W består av följande delar, se fig. 3A/3B:

- Del 1. Bakpaneler, nedra, 2 stycken
- Del 2. Frontpaneler, nedra, 2 stycken
- Del 3. Bas, Mini
- Del 3. Bas, Maxi
- Del 4. Marmorplatta
- Del 5. Hylla i betong
- Del 6. Hylla i marmor/skiffer, 3-delad.
- Del 7. Bakpaneler övra, 2 stycken
- Del 8. Stålpatta och stenull
- Del 9. Kåpa
- Del 10. Topplatta

Installera insatsen enligt beskrivningen i installations- och bruksanvisningen (kat. nr. 128975) som medföljer produkten.

Vi rekommenderar att du monterar omramningen torr så att du kan göra eventuella justeringar innan du permanent sätter fast insatsen vid skorstenen.

P.g.a olika takhöjder, måste omramningens höjd anpassas:

- Mät avståndet från hyllplattan till taket.
- Skär eventuellt av kåpan och sidpanelerna eller ta bort lite från topplattan.

**Obs!** Använd det medföljande limmet till alla fogar. Fukta ytorna innan du stryker på limmet.

### För Jøtul S 22 C

1. Lägg stålpattan på plats.
2. Mät **505 mm** från hörnet och ut på väggen, och sätt ett märke.
3. Placera de nedra bakpanelerna (**del 1**) på insidan av märket. Kontrollera med vattenpass, och limma fast bakpanelerna till brandväggen. Använd medföljande pluggar för att fästa bakpanelerna.
4. Placera insatsen och justera den till rätt höjd i förhållande till omramningen, **ca. 920 mm** från golvet till toppen av insatsen. Tänk på att askläppen inte är monterad! Dom medföljande klossarna ska användas under insatsens ben för att justera höjden (Jøtul I 80 Mini).
5. Placera dom nedra frontpanelerna (**del 2**) vid sidan av bakpanelerna (**del 1**), bakom insatsens ram. Se fig. 2A/2B för korrekta mått/avstånd.
6. Prova hyllan i betong (**del 5**), basen (**del 3**) och marmorplattan (**del 4**). Justera insatsen till rätt avstånd och höjd.
7. Använd ett vattenpass för att korrigera eventuella ojämnheter med lim, bruk eller små stålbrickor. Det är väldigt viktigt att basen och panelerna står jämnt och stadigt.
8. Markera var hålet i skorstenen ska sitta. Ta bort hylla och frontpaneler igen, och montera rökkanalsinsatsen och röret enligt gällande bestämmelser. **Obs! Tänk på att det ska vara en stigning på minst 2 procent mot skorstenen.**
9. Limma fast dom nedra frontpanelerna (**del 2**), hyllan (**del 5**) och basen (**del 3**). Se till att insatsen är centrerad i förhållande till sidpaneler och bas. Det ska vara ca. 1-2 mm mellan sidpanelerna och insatsen. Använd justeringsskruvarna på insatsens ben om så behövs. Obs! Glöm inte att använda lim mellan alla delar.
10. Mät **410 mm** från hörnet och ut på väggen, och sätt ett märke.
11. Dom övra bakpanelerna (**del 7**) limmas till brandväggen på insidan av märket. Vi rekommenderar att bakpanelerna fästas med dom medföljande pluggarna.
12. Stöd betonghyllan (**del 5**) med en planka e.dy. från basen till hyllans nederkant.
13. Mät **ca. 450 mm** från taket. Borra 2,8 mm hål (4 stck) på insidan av omramningen, dvs. 2 hål i kåpans front och 1 hål bak i vardera sidpanelerna. Fäst 1 spik i varje hål och lägg stålpattan och stenullen (**del 8**) ovanpå för att stänga av för varmluften.
14. Sätt på kåpan (**del 9**) och justera den. Kåpan kan förankras i brandväggen med en vantskruv.
15. Limma på topplattan. Kom i hågström om belysningen används!

## För Jøtul S 22 W

- Lägg stålplattan på plats.
- Placera insatsen och justera den till rätt höjd i förhållande till omramningen, **ca. 920 mm** från golvet till toppen av insatsen. Tänk på att askläppen inte är monterad! Dom medföljande klossarna ska användas under insatsens ben för att justera höjden (Jøtul I 80 Mini).
- Placera de nedra bakpanelerna (**del 1**). Kontrollera med vattenpass, och limma fast dom till brandväggen. Använd medföljande pluggar för att fästa bakpanelerna.
- Placera dom nedra frontpanelerna (**del 2**) vid sidan av bakpanelerna (**del 1**), bakom insatsens ram. Se **fig. 2A/2B** för korrekta mått/avstånd.
- Prova hyllan i betong (**del 5**), basen (**del 3**) och marmorplattan (**del 4**). Justera insatsen till rätt avstånd och höjd.
- Markera var hålet i skorstenen ska sitta. Ta bort hylla och frontpaneler igen, och montera rökkanalsinsatsen och röret enligt gällande bestämmelser. **Obs! Tänk på att det ska vara en stigning på minst 2 procent mot skorstenen.**
- Använd ett vattenpass för att korrigera eventuella ojämnheter med lim, bruk eller små stålbrickor. Det är väldigt viktigt att bas och paneler står jämnt och stadigt.
- Limma fast dom nedra frontpanelerna (**del 2**), hyllan (**del 5**) och basen (**del 3**). Se till att insatsen är centrerad i förhållande till sidpaneler och bas. Det ska vara ca. 1-2 mm mellan sidpanelerna och insatsen. Använd justeringsskruvarna på insatsens ben om så behövs. Obs! Glöm inte att använda lim mellan alla delar.
- Dom övra bakpanelerna (**del 7**) limmas till brandväggen. Vi rekommenderar att bakpanelerna fästas med dom medföljande pluggarna.
- Stöd betonghyllan (**del 5**) med en plank e.dy. från basen till hyllans nederkant.
- Mät ca. **450 mm** från taket. Borra 2,8 mm hål (4 stck) på insidan av omramningen, dvs. 2 hål i kåpans front och 1 hål bak i vardera sidpanelerna. Fäst 1 spik i varje hål och lägg stålplattan och stenudden (**del 8**) ovanpå för att stänga av för varmluften.
- Sätt på kåpan (**del 9**) och justera den. Kåpan kan förankras i brandväggen med en vantskruv.
- Limma på topplattan. Kom i håg ström om belysningen används!

## 6.0 När eldstaden är färdig

Se installations- och bruksanvisningen för Jøtul I 80 (kat. nr. 128975) för information om hur du använder och underhåller eldstaden.

## Mindre skönhetsfel

När eldstaden är på plats kan du jämna till mindre skönhetsfel eller ojämnheter i betongen med det medföljande cementspacklet.

- För bästa möjliga resultat bör du slipa omramningen med ett fint sandpapper och jämna till eventuella ojämnheter eller vassa kanter innan du målar produkten.
- Stryk enheten med ett lager färg.
- Blanda pulvret (cementspacklet) med vatten till en slät massa (med samma konsistens som tandkräm).
- Jämna till eventuella ojämnheter, låt torka och slipa med ett fint sandpapper.
- Om det finns stora ojämnheter bör du stryka på cementspacklet i omgångar, så att det inte sjunker ihop.
- Måla en gång till i önskad färg.

## Sisällysluettelo

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 1.0 Viranomaisvaatimukset .....     | 11 |
| 2.0 Tekniset tiedot .....           | 11 |
| 3.0 Asennusvaatimukset .....        | 12 |
| 4.0 Viimeistely ja käsittely .....  | 12 |
| 5.0 Asennus .....                   | 13 |
| 6.0 Kun tulisija on asennettu ..... | 14 |
| Asennuskuvat.....                   | 25 |

## 1.0 Viranomaisvaatimukset

Tulisija tulee asentaa kunkin maan lakien ja määräysten mukaisesti.

Tuotetta asennettaessa on noudatettava paikallisia määräyksiä myös niiltä osin kuin niissä viitataan kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin.

On aina syytä kysyä neuvoja paikallisilta rakennusviranomaisilta ja asiantuntijoilta ennen kuin tulisijaa aletaan asentaa.

Elementtitakan asennusohje toimitetaan elementtitakan mukana. Takkasydämen asennus- ja käyttöohje toimitetaan takkasydämen mukana. Siitä löytyvät turvaohjeet sekä päivittäistä käyttöä, hoitoa ja huoltoa koskevat ohjeet.

Tulisija voidaan ottaa käyttöön vasta, kun sen on tarkastanut valtuutettu tarkastaja.

Tulisijan tyyppikilpi toimitetaan takkasydämen asennusohjeen mukana ja se kiinnitetään johonkin sopivaan kohtaan. Tyyppikilvestä käyvät ilmi tuotteen tunnistetiedot ja dokumentaatiotiedot.

## 2.0 Tekniset tiedot

Elementtitakkaan sopivat seuraavat takkasydämet  
**Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony ja**  
**Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama**

Elementtitakasta on saatavissa kaksi eri vaihtoehtoa:  
Jøtul S 22 C nurkka-asennukseen ja Jøtul S 22 W suoralle seinälle. Ks. kuvat 1 ja 2.

### Jøtul S 22 C

Elementtitakan paino

(Jøtul I 80 Mini -takkasydämelle): n. 185 kg

Elementtitakan paino

(Jøtul I 80 Maxi -takkasydämelle): n. 190 kg

Korkeus marmorilaatan kanssa:

2410 mm

Syvyys:

650 mm

### Jøtul S 22 W

Elementtitakan paino

(Jøtul I 80 Mini -takkasydämelle): n. 185 kg

Elementtitakan paino

(Jøtul I 80 Maxi -takkasydämelle): n. 190 kg

Korkeus marmorilaatan kanssa:

2410 mm

Leveys marmorilaatan kanssa:

920 mm

Syvyys:

700 mm

Vakiotoimituksessa Ruvina-marmorilaatta.

*Lattialaatta, teräslevy ja kohdevalaisin ja sen muuntaja ovat lisävarusteita.*

## 3.0 Asennusvaatimukset

### 3.1 Elementtitakan etäisyys palomuriin

Jos tuotteen takana oleva seinä on muurattu palomuurin paksuiseksi, elementtitakka voidaan sijoittaa kiinni palomuriin.

#### Palomuuria koskevat vaatimukset

Palomuurin on oltava vähintään 100 mm paksu ja sen tulee olla muurattu tiilistä, betoniharkoista tai valmistettu kevytbetonista.

Muita palomuuriratkaisuja käytettäessä on noudatettava tulisijan myyjän ohjeita.

Palomuurin on oltava niin suuri, että takkasydän ja savuputki eivät joudu 300 mm:iä lähemmäksi palavaa materiaalia.

### 3.2 Ilmankiertoa koskevat vaatimukset

Ilman tulee päästä kiertämään takkasydämen ja muuratun osan välillä.

Ohjeissa mainittu pinta-ala ilmankiertoa varten tulisijan sokkelissa ja sen päällä ovat vähimmäisvaatimuksia. Näin voidaan varmistaa, että lämpötila elementtitakan sisällä ei nouse liian korkeaksi ja että huonetilaan leviää riittävästi lämpöä.

#### Tarvittava ilmatila Jøtul I 80 Mini -mallissa:

*Sokkeli:* Vähintään 350 cm<sup>2</sup> vapaata tilaa.

*Yläosa:* Vähintään 600 cm<sup>2</sup> vapaata tilaa.

#### Tarvittava ilmatila Jøtul I 80 Maxi -mallissa:

*Sokkeli:* Vähintään 500 cm<sup>2</sup> vapaata tilaa.

*Yläosa:* Vähintään 750 cm<sup>2</sup> vapaata tilaa.

Tarvittavat ilmatilat on otettu huomioon Jøtul S 22 C/W -elementtitakassa.

### 3.3 Lattian rakennetta koskevat vaatimukset

Koko lattia takkasydämen sisäpuolella on pinnoitettava teräslevyllä (väh. 0.9 mm), jos tulisija asennetaan palavasta materiaalista valmistetun lattian päälle.

Mahdollinen palavasta materiaalista valmistettu lattiapinnoite, kuten linoleumi, kokolattiamatto tms., on poistettava tulisijan ja lattialevyn alta.

### 3.4 Etulevyä koskevat vaatimukset

Tulisijan eteen on laitettava teräksestä tai muusta palamattomasta materiaalista valmistettu levy. Etulevyn syvyys on vähintään 500 mm. Syvyys määräytyy kunkin maan voimassa olevien määräysten mukaisesti.

*Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.*

### 3.5 Sisäkaton pinnoitetta koskevat vaatimukset

Jos tulisijan kupuosa muurataan sisäkattoon asti ja katto on valmistettu palavasta materiaalista, lämpökammion ja kuvun ilma-aukkojen päälle on asennettava ylimääräinen levy, jolla estetään katon kuumeneminen.

*Käytä esim.:*

**100 mm** paksua kivivillaa ja teräslevyä, jonka paksuus on vähintään **0,9 mm**.

Huolehdi ilmanvaihdosta tulisijan kuvun yläosassa - jätä esim. **20 mm:n** etäisyys kattoon.

## 4.0 Viimeistely ja käsittely

### 4.1 Maalaus

**Kaikki elementtitakat toimitetaan maalaamattomina.**

Maalaus voidaan suorittaa asennuksen jälkeisenä päivänä. Käytä lateksimaalia. Jos maalipintaan halutaan elävämpi pinta, maaliin voidaan sekoittaa hiukan kaakelilaastia.

### 4.2 Liuskekivi- ja marmorilevyjen käsittely

Poista kaikki liima- ja maalijäänteet ja pese pinta saippuavedellä.

### 4.3 Halkeamat

Muutaman kuukauden käytön jälkeen tulisijan saumoissa voi esiintyä kuivumisesta syntyviä pieniä halkeamia. Nämä halkeamat voidaan korjata helposti seuraavasti:

- Kaavi halkeama puhtaaksi jollain työkalulla, esim. ruuvivääntimellä, jotta saat enemmän tilaa saumausaineelle.
- Poista kaikki pöly pölynimurilla.
- Ruiskuta halkeamaan sitten akryylipohjaista saumausainetta ja tasoita saumausaine saippuaveden kostutetulla sormella.
- Sauma voidaan maalata parin päivän kuluttua.

## 5.0 Elementtitakan asennus

### Jøtul S 22 C/W koostuu seuraavista osista, ks. kuvat 3A/3B:

- Osa 1. Takaseinät, alemmat (2 kpl)
- Osa 2. Etuseinät, alemmat (2 kpl)
- Osa 3. Sokkeli, Mini
- Osa 3. Sokkeli, Maxi
- Osa 4. Alataso
- Osa 5. Betoninen hyllytaso
- Osa 6. Marmori-/liuskekivitaso, 3-osainen
- Osa 7. Takaseinät, ylemmät (2 kpl)
- Osa 8. Teräslevy ja Rockwool-eriste
- Osa 9. Kupuosa
- Osa 10. Päälly levy

**Asenna takkasydän tuotteen mukana tulevan asennus- ja käyttöohjeen (tuotenro 128975) mukaisesti.**

**Ennen kuin elementtitakka muurataan savupiippuun on suositeltavaa koota se ilman liimaa, jolloin takkasydämen suhteen voidaan vielä tehdä tarvittavia korjauksia.**

**Elementtitakan korkeus on säädettävä kattokorkeuden mukaan:**

- Mittaa etäisyys hyllytasosta kattoon.
- Leikkaa tarvittaessa vähän pois kupuosasta ja sivuseinistä tai ota vähän pois päällylevystä.

**Muista! Käytä kaikissa saumoissa mukana toimitettavaa liimaa.**

### Jøtul S 22 C

1. Laita teräslevy paikalleen.
2. Merkitse **505 mm** nurkasta palomuuria pitkin.
3. Aseta alemmat takaseinät (**osa 1**) merkityn alueen sisäpuolelle. Tarkista vesivaa'alla, että seinät ovat suorassa ja liimaa ne palomuriin. Kiinnitä takaseinät mukana tulevilla tapeilla.
4. Laita takkasydän paikalleen ja säädä sen korkeus sopivaksi suhteessa elementtitakkaan, n. **920 mm** lattiasta takkasydämen päälle. Muista, että tuhkalista ei ole vielä asennettuna! Korkeus säädetään sopivaksi käyttäen takkasydämen (Jøtul S 22 C Mini) jalkojen alla mukana toimitettuja lisäkappaleita.
5. Laita etuseinät (**osa 2**) takaseinien (osa 1) viereen takkasydämen rungon taakse. Ks. oikea mitta/etäisyys **kuvasta 2A**.
6. Laita kokeeksi paikalleen hyllytaso (**osa 5**), sokkeli (**osa 3**) ja alataso (**osa 4**). Säädä takkasydän oikealle etäisyydelle ja korkeudelle.
7. Käytä vesivaakaa ja suorista mahdolliset epätasaisuudet liimalla, laastilla tai pienillä teräslevyillä. On erittäin tärkeää, että sokkeli ja seinät tulevat täysin suoraan.
8. Merkitse reiän paikka savupiippuun. Ota hyllytaso ja etuseinät vielä pois ja asenna savuputkiyhde ja savuputki määräysten mukaisesti. **Huom.! Muista vähintään 2 %:n nousu piippuun päin.**
9. Liimaa kiinni etuseinät (**osa 2**), hyllytaso (**osa 5**) ja sokkeli (**osa 3**). Katso, että takkasydän on keskellä suhteessa sivuseiniin ja sokkeliin. Sivuseinien ja takkasydämen välisen etäisyyden tulee olla n. **1-2 mm**. Säädä takkasydämen korkeutta tarvittaessa jalkojen säätöruuveilla.
10. Mittaa ja merkitse **410 mm:n** kohta nurkasta seinää pitkin.
11. Ylemmät takaseinät (**osa 7**) liimataan palomuriin merkin sisäpuolelle. Takaseinät on syytä kiinnittää seinään mukana tulevilla tapeilla.
12. Tue betoninen hyllytaso (**osa 5**) lankunpätkällä tms. sokkelista hyllytason alareunaan.
13. Mittaa n. **450 mm** katosta. Poraa 2,8 mm:n reiät (4 kpl) elementtitakan sisäpuolelle, ts. 2 reikää kupuosan etuseinään ja 1 reikä kummankin sivuseinän takaosaan. Laita reikiin naulat ja laita teräslevy ja Rockwool-levy (**osa 8**) lämpimän ilman suluksi.
14. Nosta kupuosa (**osa 9**) paikalleen ja asettele se suoraan. Kupuosa voidaan kiinnittää palomuriin vanttiruuvilla.
15. Liimaa päälle päälly levy. Muista sähkökytkennät, jos aiot käyttää kohdevalaisinta!

## Jøtul 22 W

1. Laita teräslevy paikalleen.
2. Laita takkasydän paikalleen ja säädä sen korkeus sopivaksi suhteessa elementtitakkaan, **n. 920 mm** lattiasta takkasydämen päälle. Muista, että tuhkalista ei ole vielä asennettuna! Korkeus säädetään sopivaksi käyttäen takkasydämen (Jøtul I 80 Mini) jalkojen alla mukana toimitettuja lisäkappaleita.
3. Laita paikalleen alemmat takaseinät (**osa 1**). Tarkista vesivaa'alla, että seinät ovat suorassa ja liimaa ne palomuriin. Kiinnitä takaseinät mukana tulevilla tapeilla.
4. Laita alemmat etuseinät (**osa 2**) takaseinien viereen takkasydämen rungon taakse. Ks. oikea mitta/etäisyys **kuvasta 2B**.
5. Laita kokeeksi paikalleen hyllytaso (**osa 5**), sokkeli (**osa 3**) ja alataso (**osa 4**). Säädä takkasydän oikealle etäisyydelle ja korkeudelle.
6. Käytä vesivaakaa ja suorista mahdolliset epätasaisuudet liimalla, laastilla tai pienillä teräslevyillä. On erittäin tärkeää, että sokkeli ja seinät tulevat täysin suoraan.
7. Merkitse reiän paikka savupiippuun. Nosta hyllytaso ja etuseinät vielä pois ja asenna savuputkiyhde ja savuputki määräysten mukaisesti. **Huom.! Muista vähintään 2%:n nousu piippuun päin.**
8. Liimaa kiinni alemmat etuseinät (**osa 2**), hyllytaso (**osa 5**) ja sokkeli (**osa 3**). Katso, että takkasydän on keskellä suhteessa sivuseiniin ja sokkeliin. Sivuseinien ja takkasydämen välisen etäisyyden tulee olla **n. 1-2 mm**. Säädä takkasydämen korkeutta tarvittaessa jalkojen säätöruuveilla.
9. Liimaa ylemmät takaseinät (**osa 7**) palomuriin. Takaseinät on syytä kiinnittää mukana tulevilla tapeilla.
10. Tue betoninen hyllytaso (**osa 5**) lankunpätkällä tms. sokkelista hyllytason alareunaan.
11. Mittaa **n. 450 mm** katosta. Poraa 2,8 mm:n reiät (4 kpl) elementtitakan sisäpuolelle, ts. 2 reikää kupuosan etuseinään ja 1 reikä kummankin sivuseinän takaosaan. Laita reikiin naulat ja laita teräslevy ja Rockwool-levy (**osa 8**) lämpimän ilman suluksi.
12. Nosta kupuosa (**osa 9**) paikalleen ja asettele se suoraan. Kupuosa voidaan kiinnittää palomuriin vanttiruuvilla.
13. Liimaa päälle päällyyslevy. Muista sähkökytkennät, jos aiot käyttää kohdevalaisinta!

## 6.o Kun tulisija on asennettu

Katso tulisijan käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita Jøtul I 80 (tuotenro 128975) -tulisijan asennus- ja käyttöohjeesta!

### Pikkuvauriot

Kun tulisija on asennettu, on betonipinnan mahdolliset kolot ja epätasaisuudet tasoitettava. Tähän tarkoitukseen voidaan käyttää tuotteen mukana tulevaa tasoitetta.

- Parhaan mahdollisen tuloksen saamiseksi elementtitakka on hiottava hienolla hiekkapaperilla ja mahdolliset epätasaisuudet ja terävät reunat on tasoitettava ennen maalausta.
- Maalaa elementtitakka kertaalleen.
- Sekoita jauhe (tasoite) veteen tasaiseksi massaksi (kuin hammastahna).
- Levitä massaa epätasaisuuksiin. Anna kuivua ja hio hienolla hiekkapaperilla.
- Jos pinnassa on syviä koloja, massaa on levitettävä 2 kertaa, koska se kutistuu kuivuessaan.
- Maalaa vielä kerran haluamasi väriksi.

# ENGLISH

## Table of contents

|   |    |
|---|----|
| 1.0 Relationship with the authorities ..... | 15 |
| 2.0 Technical data.....                     | 15 |
| 3.0 Requirements for installation .....     | 16 |
| 4.0 Adjustment and treatment .....          | 16 |
| 5.0 Assembly .....                          | 17 |
| 6.0 Once the fireplace is complete .....    | 18 |
| Figures .....                               | 25 |

## 1.0 Relationship with the authorities

Installation of a fireplace must be according to local codes and regulations in each country.

All local regulations, including those that refer to national and European standards, shall be complied with when installing the product.

It is always advisable to obtain information from your local building permits office and professional help prior to commencing installation.

Installation instructions for the surround are included. Installation and user instructions for the insert are enclosed with the product. For safety precautions, day-to-day use, maintenance, servicing, etc., please see this document.

The installation may only be used once it has been inspected and a certificate of completion has been issued.

The classification label for the free-standing products is enclosed with the surround's installation instructions and is to be placed in an appropriate place. This contains information about identification and documentation for the product.

## 2.0 Technical data

The surround is adapted to suit the Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony and Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama

There are two types of surround: Jøtul S 22 C - corner installation and the Jøtul S 22 W - installation in front of a wall. See fig. 1 og 2.

### Jøtul S 22 C

|  |            |
|--|------------|
| Weight surround (for Jøtul I 80 Mini): | Ca. 185 kg |
| Weight surround (for Jøtul I 80 Maxi): | Ca. 190kg  |

|         |         |
|---------|---------|
| Height: | 2410 mm |
| Depth:  | 650 mm  |

### Jøtul S 22 W

|  |             |
|--|-------------|
| Weight surround (for Jøtul I 80 Mini): | Ca. 185 kg: |
| Weight surround (for Jøtul I 80 Maxi): | Ca. 190kg:  |

|         |         |
|---------|---------|
| Height: | 2410 mm |
| Width:  | 920 mm  |
| Depth:  | 700 mm  |

Standard delivevy with Ruvina marble.

*Floor plate, steel plate and downlight with transformer are extra equipment.*

## 3.0 Requirements for installation

### 3.1 Distance from the surround to the firewall

If the wall behind the product is bricked up with the same thickness as a firewall the surround may be placed right up to the firewall.

#### Standard firewall requirements

The firewall must be at least **100 mm** thick and be made of brick, concrete blocks or light concrete.

Other solutions may be recommended by your supplier.

The firewall shall be large enough such that the insert and flue pipe do not come within **300 mm** of flammable material.

### 3.2 Air circulation requirements

Air shall be allowed to circulate between the insert and the brickwork.

The areas specified below for the air intake in the base and the outlet at the top are minimum requirements. This is to ensure that heat build-up in the surround is acceptable and so that there is sufficient heat trans mitted into the room.

#### Necessary air openings for Jøtul I 80 Mini are:

*Base:* Minimum 350 cm<sup>2</sup> free opening.

*Hood:* Minimum 600 cm<sup>2</sup> free opening.

#### Necessary air openings for Jøtul I 80 Maxi are:

*Base:* Minimum 500 cm<sup>2</sup> free opening.

*Hood:* Minimum 750 cm<sup>2</sup> free opening.

**The openings required by the Jøtul S 22 C/W have been allowed for.**

### 3.3 Floor coverage requirements

**If the fireplace is placed on a floor made of combustible material, the whole floor inside the surround must be covered with a steel plate (min. 0.9 mm), .**

**Any flammable floor covering such as linoleum, carpet, etc. should be removed from under the fireplace and floor plate.**

### 3.4 Front plate requirements

In front of the fireplace a plate made of steel or other non-flammable material should be used. **The depth of this plate depends on the laws and regulations in each country.**

*Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.*

### 3.5 Standard ceiling coverage requirements

If the stove cowling is bricked up to the ceiling and the ceiling is made of combustible material, on top of the warming chamber and the cowling vents an extra ceiling panel must be installed to avoid heating the ceiling.

*For example use:*

Rock wool **100 mm** thick on top of a steel plate min. **0.9 mm**.

Ensure airing out the top of the stove cowling – for example an **20 mm** opening towards the ceiling.

## 4.0 Adjustment and treatment

### 4.1 Painting the surround

**All surrounds are delivered unpainted.**

Painting may take place the day after installation. Use latex paint. If a slight surface texture is desired mix a little tile cement in with the paint.

### 4.2 Treating sheets of slate or marble

Remove all traces of glue and paint and wash the surface with soap and water.

### 4.3 Cracks

After several month's usage small cracks may appear in the joints due to settling. These cracks can easily be repaired:

- Open up the cracks with, for example a screwdriver, in order to give more space for the filler.
- Remove any dust with a vacuum cleaner.
- Inject an acrylic filler into the cracks and smooth over with a wet soapy finger.
- After a couple of days the join may be painted.

## 5.0 Assembly

The Jøtul S 22 C/W comprises the following parts, (fig. 3A/3B):

- Part 1. Rear side panels lower, 2 pcs.
- Part 2. Front side panels, lower 2 pcs.
- Part 3. Base, Mini
- Part 3. Base, Maxi
- Part 4. Bench plate
- Part 5. Shelf, concrete
- Part 6. Shelf, marble/slate, tripartite
- Part 7. Rear side panels upper, 2 pcs.
- Part 8. Steel plate and rockwool
- Part 9. Cowling
- Part 10. Top plate

Install the insert as described in the installation and user instructions (cat. no. 128975) that are included with the product.

It is recommended that prior to permanently attaching the insert to the chimney the surround is mounted dry in order to be able to make any adjustments.

Because there are different ceiling heights, the height of the surround must be adjusted:

- Measure the distance from the shelf to the ceiling.
- If necessary, cut off the cowling and side panels or remove a little from the top plate.

**Remember!** Use the enclosed glue for all joints.

### For Jøtul S 22 C

1. Place the steel plate.
2. Mark the firewall **505 mm** from the corner.
3. Place the lower side panels (**part 1**) inside the mark. Level the panels and glue them to the firewall. Use the enclosed plugs to fasten the panels.
4. Position the insert and adjust it to the correct height in relation to the surround, ca. **920 mm** from the floor to the top of the insert. Remember that the ash lip is not mounted! The enclosed blocks must be used under the insert's legs in order to adjust the height (Jøtul I 80 Mini).
5. Place the lower front side panels (**part 2**) beside the lower rear side panels (**part 1**) and behind the insert frame. See **fig. 2A** for correct measures/distances.
6. Try the shelf (**part 5**), base (**part 3**) and bench plate (**part 4**). Adjust the insert to right position and height.
7. Use a spirit level and correct any crookedness with glue, mortar or small steel washers. It is imperative that the base and the panels are stable and level.
8. Put a mark where the hole in the chimney is to be located. Lift off the shelf and front side panels, and mount the flue insert and flue pipe according to regulations. **N.B. Remember that there shall be a minimum incline of 2% towards the chimney.**
9. Fasten the lower front panels (**part 2**), the shelf (**part 5**) and the base (**part 3**) with glue. Make sure that the insert is centred in relation to the side panels and the base. There should be approximately 1-2 mm between the panels and the insert. If necessary, use the adjusting screws on the insert legs.
10. Put a mark on the wall **410 mm** from the corner.
11. Glue the upper rear side panels (**part 7**) to the firewall inside the mark. We recommend to fasten the panels with the enclosed plugs.
12. Prop up the concrete shelf (**part 5**) with a board or similar, from the base to the lower edge of the shelf.
13. Measure ca. **450 mm** from the ceiling. Drill 2,8 mm holes (4 pcs) inside in the surround: 2 holes in front of the cowling and 1 hole at the back of each side panels. Fasten a nail in each of the holes and place the steel plate and rockwool (**part 8**).
14. Place and adjust the cowling (**part 9**). The cowling can be fastened in the firewall with a turnbuckle.
15. Fasten the top plate with glue. Remember electricity if downlights are used.

**For Jøtul S 22 W**

1. Place the steel plate.
2. Position the insert and adjust it to the correct height in relation to the surround, ca. **920 mm** from the floor to the top of the insert. Remember that the ash lip is not mounted! The enclosed blocks must be used under the insert's legs in order to adjust the height (Jøtul I 80 Mini).
3. Place the lower side panels (**part 1**). Level the panels and glue them to the firewall. Use the enclosed plugs to fasten the panels.
4. Place the lower front side panels (**part 2**) beside the lower rear side panels (**part 1**) and behind the insert frame. See **fig. 2B** for correct measures/distances.
5. Try the shelf (**part 5**), base (**part 3**) and bench plate (**part 4**). Adjust the insert to right position and height.
6. Use a spirit level and correct any crookedness with glue, mortar or small steel washers. It is imperative that the base and the panels are stable and level.
7. Put a mark where the hole in the chimney is to be located. Lift off the shelf and front side panels, and mount the flue insert and flue pipe according to regulations. **N.B. Remember that there shall be a minimum incline of 2% towards the chimney.**
8. Fasten the lower front panels (**part 2**), the shelf (**part 5**) and the base (**part 3**) with glue. Make sure that the insert is centered in relation to the side panels and the base. There should be approximately 1-2 mm between the panels and the insert. If necessary, use the adjusting screws on the insert legs.
9. Glue the upper rear side panels (**part 7**) to the firewall. We recommend to fasten the panels with the enclosed plugs.
10. Prop up the concrete shelf (**part 5**) with a board or similar, from the base to the lower edge of the shelf.
11. Measure ca. **450 mm** from the ceiling. Drill 2,8 mm holes (4 pcs) inside in the surround: 2 holes in front of the cowling and 1 hole at the back of each side panels.
12. Fasten a nail in each of the holes and place the steel plate and rockwool (**part 8**).
13. Fasten the top plate with glue. Remember electricity if downlights are used.

## 6.0 Once the fireplace is complete

See installation and user instructions for the Jøtul I 80 (cat. no. 128975) for use and maintenance of the fireplace.

### Minor imperfections

After the fireplace has been installed you should smooth over any minor imperfections or unevenness in the concrete using the included cement filler.

- In order to achieve the best result the surround should be rubbed down with fine sandpaper, smoothing any unevenness or sharp edges prior to painting.
- Apply one coat of paint.
- Mix the powder (cement filler) with water to form a smooth paste (with the same consistency as toothpaste).
- Smooth any unevenness, allow to dry and rub down with fine sandpaper.
- If the imperfections are deep we recommend that you apply the filler in applications in order to prevent the filler from sinking.
- Paint once more with the desired colour.

# DEUTSCH

## Inhaltsverzeichnis

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1.0 Behördliche Auflagen .....       | 19 |
| 2.0 Technische Daten .....           | 19 |
| 3.0 Montageanforderungen .....       | 20 |
| 4.0 Anpassung und Handhabung .....   | 21 |
| 5.0 Montage .....                    | 21 |
| 6.0 Nach Abschluss der Montage ..... | 23 |
| Abb. ....                            | 25 |

## 1.0 Behördliche Auflagen

Die Aufstellung muss gemäß den behördlichen Auflagen und Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen.

Alle lokalen Bestimmungen, einschließlich solche im Bezug auf nationale und europäische Normen, müssen bei der Aufstellung des Produkts eingehalten werden.

Es wird empfohlen, sich vor der Installation bei der Genehmigungsabteilung der Baubehörde vor Ort zu informieren bzw. sich professionell beraten zu lassen.

Die Montageanleitung für die Ummantelung liegt bei. Die Montage- und Gebrauchsanleitung für den Einsatz sind im Lieferumfang enthalten. Informationen für den täglichen Gebrauch, Wartung, Instandhaltung, usw. finden Sie in diesem Dokument. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem es geprüft und als betriebsbereit genehmigt wurde.

Das Produkt muss vor Inbetriebnahme durch eine qualifizierte Stelle genehmigt werden.

Das Typenschild für das frei stehende Produkt ist in der Montageanleitung für die Ummantelung enthalten und muss an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden.

## 2.0 Technische Daten

Die Ummantelung wurde für die Verwendung mit den Modellen Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony und Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama angepasst.

Es gibt zwei Arten von Ummantelungen: Jøtul S 22 C - Eckversion, und Jøtul S 22 W Wandversion. **Abb. 1** og **2**.

### Jøtul S 22 C

|  |        |
|--|--------|
| Gewicht Ummantelung (mit Jøtul I 80 Mini): | 185kg  |
| Gewicht Ummantelung (mit Jøtul I 80 Maxi): | 190 kg |

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Höhe inkl. Marmorplatte: | 2410 mm |
| Tiefe:                   | 650 mm  |

### Jøtul S 22 W

|  |        |
|--|--------|
| Gewicht Ummantelung (mit Jøtul I 80 Mini): | 185 kg |
| Gewicht Ummantelung (mit Jøtul I 80 Maxi): | 190 kg |

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Höhe inkl. Marmorplatte: | 2410 mm |
| Breite mit Marmorplatte: | 920 mm  |
| Tiefe:                   | 700 mm  |

Standard mit Marmor gefertigt.

*Brandschutzplatte und Stahlplatte gehören zur Sonderausstattung.*

## 3.0 Montageanforderungen

### 3.1 Abstand zwischen Ummantelung und Brandschutzwand

Besteht die Wand, vor der das Produkt montiert wird, aus Ziegelstein derselben Stärke wie bei einer Brandschutzwand, kann die Ummantelung in der Nähe der Brandschutzwand installiert werden.

#### Standardanforderungen für Brandschutzwände

##### Keine Angaben vom Hersteller sowie nicht geprüfte Ummantelungen

Bei brennbaren Wänden muss eine Brandschutzmauer vorgemauert werden. Die Brandschutzwand muss mindestens **100 mm** dick sein und aus Ziegelstein, Beton oder Leichtbeton bestehen.

Zusätzlich muss die Wand **100 mm** isoliert werden (z.B. Steinwolle).

Ihr Fachhändler kann Ihnen weitere Alternativen empfehlen.

Die Abmessungen der Brandschutzwand sollten gewährleisten, dass für den Einsatz und das Abzugsrohr immer ein Abstand von **300 mm** von brennbarem Material eingehalten wird.

##### Die Vormauerung ist nicht erforderlich wenn die Gebäudewand:

- mindestens 100 mm dick ist
- aus nicht brennbarem Material besteht
- keine tragende Beton- oder Stahlbetonwand ist

In diesem Fall genügt eine seitliche und rückwärtige Wärmedämmung. Wir empfehlen generell eine Wärmedämmung zu verwenden.

### 3.2 Anforderungen an die Luftzirkulation

Zwischen Einsatz und Mauerwerk muss Luft zirkulieren können.

Bei den unten angegebenen Bereichen für Lufteinlass am Unterteil und Auslassöffnung am Oberteil handelt es sich um Mindestanforderungen. Hierdurch soll sichergestellt werden, dass der Hitzestau in der Ummantelung zulässige Werte nicht überschreitet und ausreichend Wärme in den Raum abgegeben wird.

#### Erforderliche Luftdurchlässe für Jøtul I 80 Mini:

*Unterteil:* Mindestens 350 cm<sup>2</sup> freier Durchlass.

*Haube:* Mindestens 600 cm<sup>2</sup> freier Durchlass.

#### Erforderliche Luftdurchlässe für Jøtul I 80 Maxi:

*Unterteil:* Mindestens 500 cm<sup>2</sup> freier Durchlass.

*Haube:* Mindestens 750 cm<sup>2</sup> freier Durchlass.

Die für das Modell Jøtul S 22 C/W erforderlichen Öffnungen sind zugelassen.

### 3.3 Anforderungen an Bodenabdeckung

Wenn die Feuerstelle auf einem Holzfußboden installiert werden soll, muss den ganzen Fußboden innerhalb der Ummantelung mit einer Stahlplatte (mindestens 0,9 mm dick) abgedeckt werden.

Alle brennbaren Bodenbeläge wie Linoleum, Teppich usw. unter der Feuerstelle und der Brandschutzplatte sollte entfernt werden.

### 3.4 Anforderungen an Frontplatte

Die Brandschutzwand sollte so breit sein, dass die gesamte Wand innerhalb der Ummantelung abgedeckt wird.

Als Frontplatte für die Feuerstelle muss eine Platte aus Stahl oder einem anderen nicht brennbaren Material verwendet werden. **Die Grösse der Platte muss den nationalen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.**

*ei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.*

### 3.5 Standardanforderungen an Deckenschutz

Ist die Ofenverkleidung bis zur Decke gemauert und besteht diese Decke aus brennbarem Material, muss über der Wärmekammer und den Belüftungsöffnungen der Verkleidung eine Deckenplatte montiert werden, um ein Erhitzen der Decke zu verhindern.

*Dafür können Sie zum Beispiel folgendes Material verwenden:* Steinwolle mit einer Dicke von **100 mm** über einer Stahlplatte von mind. **0,9 mm** Dicke.

Oben an der Kaminschürze muß für die Entlüftung gesorgt werden - z. B. eine **20 mm** Spalte unter der Zimmerdecke.

## 4.0 Anpassung und Handhabung

### 4.1 Lackieren der Ummantelung

**Alle Ummantelungen werden unlackiert geliefert.**

Sie können die Ummantelung am Tag nach der Installation streichen. Verwenden Sie hitzebeständige, atmungsaktive, mineralische und antitoxische Farbe. Wenn Sie eine leichte Oberflächenstruktur erzielen möchten, mischen Sie der Farbe ein wenig Fliesen kitt bei.

### 4.2 Umgang mit Schiefer- und Marmorplatten

Entfernen Sie alle Klebstoff- und Farbrückstände, und reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser und Seife.

### 4.3 Risse

Nach einigen Monaten können nach dem Setzen des Ofens in den Verbindungen feine Risse entstehen. Diese Risse können leicht repariert werden.

- Erweitern Sie die Risse mit einem geeigneten Werkzeug, z. B. einem Schraubendreher, um Platz für das Dichtmittel zu schaffen.
- Entfernen Sie ggf. Staub mit einem Staubsauger.
- Füllen Sie die Risse mit einem Dichtmittel aus Acryl, und glätten Sie die Oberfläche mit einem Finger, den Sie vorher mit Seifenlauge benetzt haben.
- Nach einigen Tagen können Sie die Verbindungsstelle überstreichen.

## 5.0 Montage

**Das Modell Jøtul S 22 C/W besteht aus folgenden Teilen (Abb. 3A/3B):**

- Teil 1. Untere Seitenstück (hinten), 2 Stück
- Teil 2. Untere Seitenstück (vorne), 2 Stück
- Teil 3. Unterteil, Mini
- Teil 3. Unterteil, Maxi
- Teil 4. Untere Simsplatte
- Teil 5. Obere Simsplatte aus Beton
- Teil 6. Simsplatte aus Marmor/Schiefer, 3-teilig
- Teil 7. Obere Seitenstück (hinten) 2 Stück
- Teil 8. Stahlplatte und Steinwolle
- Teil 9. Haube
- Teil 10. Abdeckplatte

**Montieren Sie die Ummantelung wie in der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung (Kat.-Nr. 128975) zu diesem Produkt beschrieben.**

Es wird empfohlen, die Ummantelung erst einmal probeweise zu installieren, um evtl. Justierungen vorzunehmen, bevor Sie sie dauerhaft am Kamin befestigen.

**Wegen verschiedener Deckehöhen, muss die Höhe der Ummantelung angepasst werden:**

- **Messen Sie den Abstand von der Simplatte bis zur Decke.**
- **Schneiden Sie eventuell etwas von der Haube und den Seitenstücken oder entfernen Sie ein bisschen von der Abdeckplatte.**

**Nicht vergessen:** Verwenden Sie den beiliegenden Kleber für alle Verbindungen.

## Für Jøtul S 22C

1. Platzieren Sie die Stahlplatte.
2. Der Wand 505 mm von der Ecke Anzeichnen.
3. Stellen Sie die untere Seitenstücke (hinter) **(Teil 1)** innerhalb das Zeichen. Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage, und kleben Sie die Seitenstücke an die Wand. Benutzen Sie die beigefügte Pflöcke um die Seitenstücke zu befestigen.
4. Stellen Sie den Einsatz an die vorbereitete Stelle, und bringen Sie ihn auf die zur Umgebung passenden Höhe, etwa **920 mm** vom Boden bis nach oben der Ummantelung. Bitte beachten Sie, dass die Aschenlippe nicht montiert ist! Die beigefügten Blöcke werden unter die Beine des Einsatzes gelegt, um die Höhe anzupassen (Jøtul I 80 Mini).
5. Stellen Sie die untere Seitenstücke (vorne) **(Teil 2)** neben den unteren Seitenstücken (hinten) **(Teil 1)**. Montieren Sie die Seitenstücke hinter dem Einsatzrahmen. Siehe **Abb. 2A** für richtige Masse/Abstände.
6. Platzieren Sie die obere Simsplatte **(Teil 5)**, das Unterteil **(Teil 3)** und die untere Simsplatte **(Teil 4)**. Justieren Sie den Einsatz zur korrekten Abstand und Höhe.
7. Markieren Sie die Stelle, an der der Kamin mit einem Loch versehen werden soll. Entfernen Sie wieder die Simsplatte und die vorne Seitenbleche, und montieren Sie den Abzugeinsatz und das Abzugsrohr gemäß der Bestimmungen. **Hinweis: Bitte beachten Sie, dass ein Neigungswinkel von mindestens 2% in Richtung Kamin eingehalten werden muss.**
8. Befestigen Sie das untere Seitenstück (vorne) **(Teil 2)**, die obere Simsplatte aus Beton **(Teil 5)** und das Unterteil **(Teil 3)** mit Kleber. Vergewissern Sie sich, dass den Einsatz in Bezug auf die Seitenstücke und das Unterteil zentriert ausgerichtet ist. Zwischen den Seitenstücken und dem Unterteil sollte ein Abstand von 1-2 mm eingehalten werden. Verwenden Sie dazu falls erforderlich die Einstellschrauben an den Beinen des Einsatzes.
9. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um jegliche Unebenheiten durch Klebstoff, Mörtel oder kleine Stahlscheiben auszugleichen. Es ist unbedingt nötig, dass das Unterteil und die Seitenstücke stabil und eben sind.
10. Markieren Sie die Wand **410 mm** von der Ecke.
11. Kleben Sie die obere Seitenstücke (hinter) **(Teil 7)** zur Brandschutzwand innerhalb der Markierung. Wir empfehlen, dass die Seitenstücken mit den beigefügten Pflöcken befestigt werden.
12. Stützen Sie die obere Simsplatte **(Teil 5)** mit einem Brett oder ähnliches, von der Unterteil **(Teil 3)** bis zur Unterseite der Simsplatte.
13. Etwa **450 mm** von der Decke massen. Bohren Sie 2,8 mm Löcher (4 Stück) in der Innerseite der Ummantelung: 2 Löcher in der Front der Haube und 1 Loch ganz hinten auf jeder Seitenstücke. Befestigen Sie einen Nagel in jeder der Löcher und platzieren Sie die Stahlplatte und Steinwolle **(Teil 8)**.
14. Platzieren und justieren Sie die Haube **(Teil 9)** und sichern Sie sie mit Spannschloss.
15. Die Abdeckplatte ankleben. **Nicht vergessen: Strom für Halogenbeleuchtung.**

## Für Jøtul S 22 W

1. Platzieren Sie die Stahlplatte.
2. Stellen Sie den Einsatz an die vorbereitete Stelle, und bringen Sie ihn auf die zur Umgebung passenden Höhe, etwa **920 mm** vom Boden bis nach oben der Ummantelung. Bitte beachten Sie, dass die Aschenlippe nicht montiert ist! Die beigefügten Blöcke werden unter die Beine des Einsatzes gelegt, um die Höhe anzupassen (Mini).
3. Stellen Sie die untere Seitenstücke (hinter) **(Teil 1)**. Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage, und kleben Sie die Seitenstücke an die Wand. Benutzen Sie die beigefügte Pflöcke um die Seitenstücke zu befestigen.
4. Stellen Sie die untere Seitenstücke (vorne) **(Teil 2)** neben den unteren Seitenstücken (hinten) **(Teil 1)**. Montieren Sie die Seitenstücke hinter dem Einsatzrahmen. Siehe **Abb. 2B** für richtige Masse/Abstände.
5. Platzieren Sie die obere Simsplatte **(Teil 5)**, das Unterteil **(Teil 3)** und die untere Simsplatte **(Teil 4)**. Justieren Sie den Einsatz zur korrekten Abstand und Höhe.
6. Markieren Sie die Stelle, an der der Kamin mit einem Loch versehen werden soll. Entfernen Sie wieder die Simsplatte und die vorne Seitenbleche, und montieren Sie den Abzugeinsatz und das Abzugsrohr gemäß der Bestimmungen. **Hinweis: Bitte beachten Sie, dass ein Neigungswinkel von mindestens 2% in Richtung Kamin eingehalten werden muss.**
7. Befestigen Sie das untere Seitenstück (vorne) **(Teil 2)**, die obere Simsplatte aus Beton **(Teil 5)** und das Unterteil **(Teil 3)** mit Kleber. Vergewissern Sie sich, dass den Einsatz in Bezug auf die Seitenstücke und das Unterteil zentriert ausgerichtet ist. Zwischen den Seitenstücken und dem Unterteil sollte ein Abstand von 1-2 mm eingehalten werden. Verwenden Sie dazu falls erforderlich die Einstellschrauben an den Beinen des Einsatzes. **Hinweis: Verwenden Sie Klebstoff zum Verbinden aller Teile.**
8. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um jegliche Unebenheiten durch Klebstoff, Mörtel oder kleine Stahlscheiben auszugleichen. Es ist unbedingt nötig, dass das Unterteil und die Seitenstücke stabil und eben sind.
9. Kleben Sie die obere Seitenstücke (hinter) **(Teil 7)** zur Brandschutzwand. Wir empfehlen, dass die Seitenstücken mit den beigefügten Pflöcken befestigt werden.
10. Stützen Sie die obere Simsplatte **(Teil 5)** mit einem Brett oder ähnliches, von der Unterteil **(Teil 3)** bis zur Unterseite der Simsplatte.
11. Etwa **450 mm** von der Decke massen. Bohren Sie 2,8 mm Löcher (4 Stück) in der Innerseite der Ummantelung: 2 Löcher in der Front der Haube und 1 Loch ganz hinten auf jeder Seitenstücke. Befestigen Sie einen Nagel in jeder der Löcher und platzieren Sie die Stahlplatte und Steinwolle **(Teil 8)**.
12. Platzieren und justieren Sie die Haube **(Teil 9)** und sichern Sie sie mit Spannschloss.
13. Die Abdeckplatte ankleben. **Nicht vergessen: Strom für Halogenbeleuchtung.**

# DEUTSCH

## 6.0 Nach Abschluss der Montage

Informationen zur Verwendung und Wartung des Modells Jøtul I 80 (Kat.-Nr. 128975) finden Sie in der Montage- und Gebrauchsanleitung.

### Kleine Fehlstellen

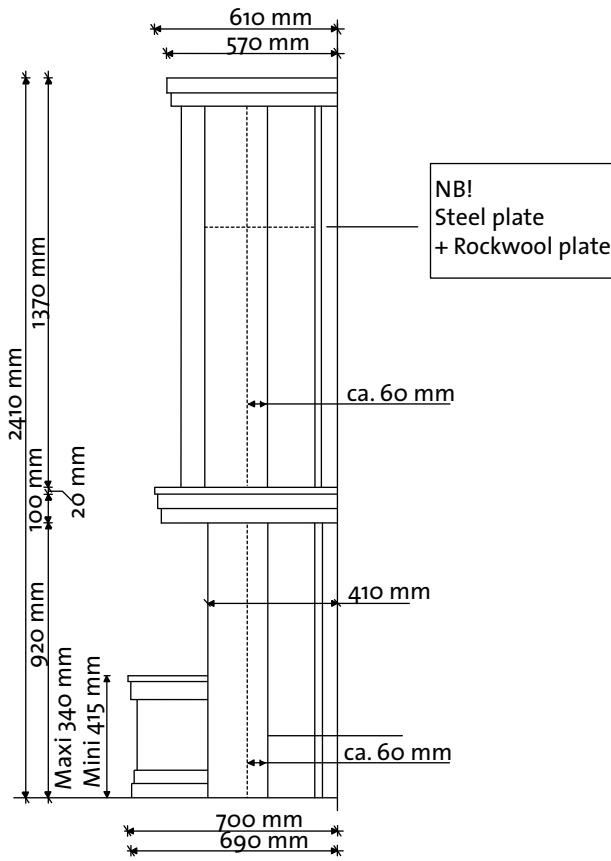
Nach der Montage der Feuerstelle sollten Sie alle evtl. vorhandenen kleinen Fehlstellen oder Unebenheiten im Beton mithilfe des beiliegenden Spachtelkitts ausgleichen.

- Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte die Ummantelung vor dem Lackieren mit feinem Sandpapier geglättet werden, um alle Unebenheiten oder scharfe Kanten zu beseitigen.
- Tragen Sie eine Farbschicht auf.
- Vermischen Sie das Pulver (Spachtelkitt) mit Wasser zu einer glatten Paste (mit der gleichen Konsistenz wie z. B. Zahncreme).
- Gleichen Sie alle Unebenheiten aus, lassen Sie die Masse trocken, und glätten Sie die Oberfläche mit feinem Sandpapier..
- Bei tiefen Fehlstellen empfehlen wir, den Spachtelkitt in mehreren Lagen aufzutragen, um ein Einsenken zu verhindern.
- Tragen Sie eine zweite Schicht der gewünschten Farbe auf.



Fig. 1A

**Jøtul 22 W**



**Jøtul 22 C**

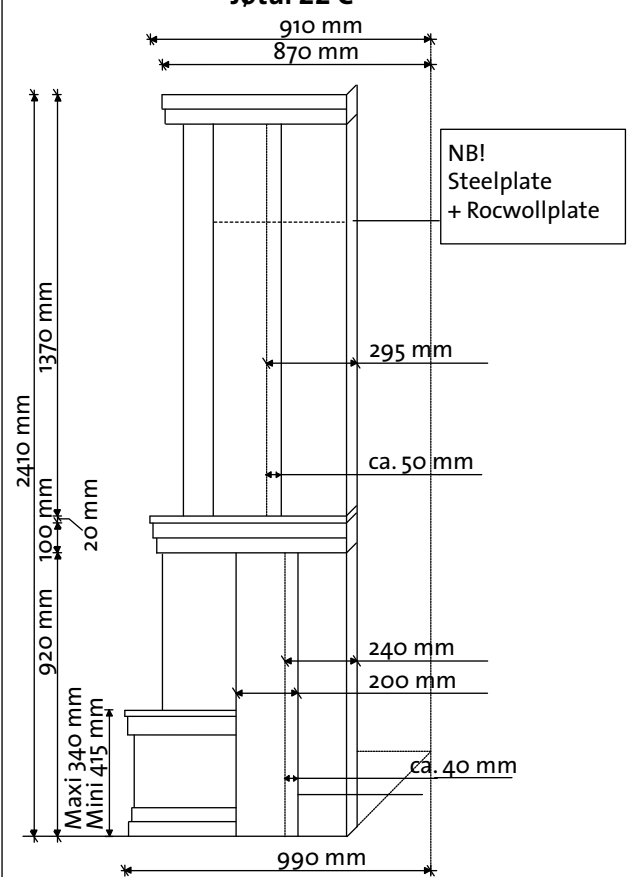


Fig. 2A

**Jøtul 22 C**

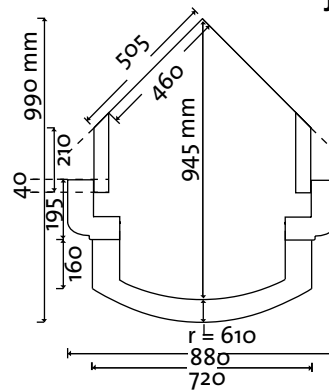
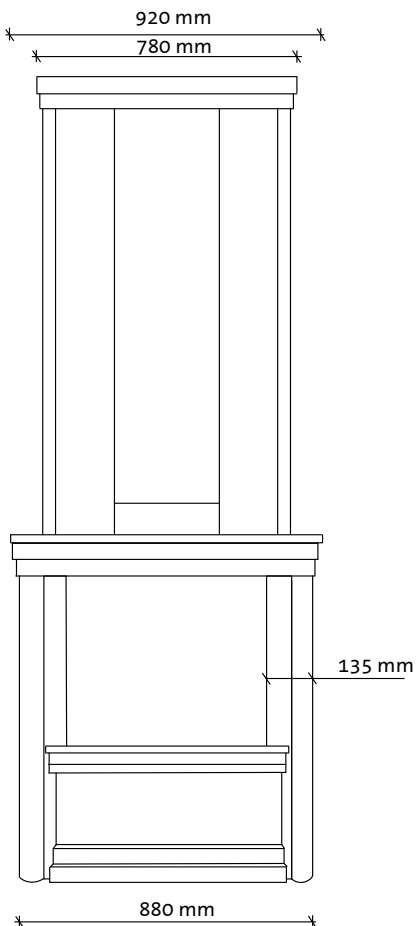
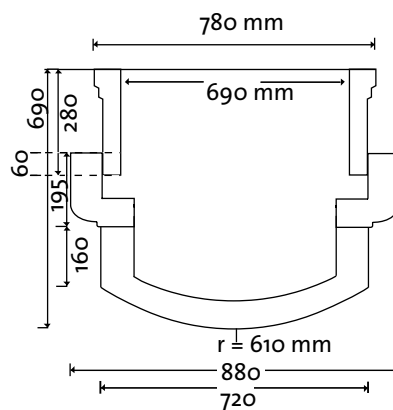
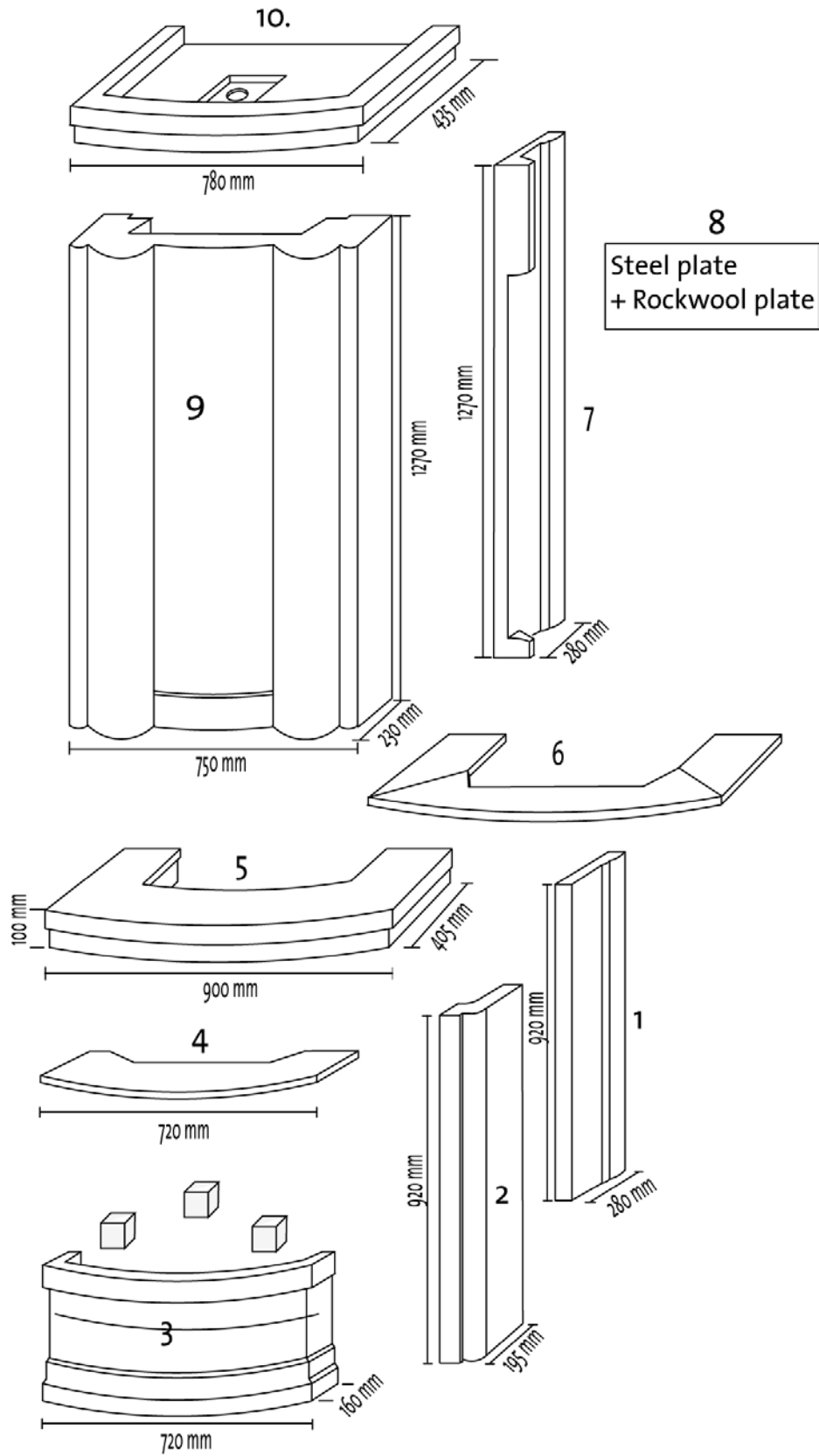


Fig. 2B

**Jøtul 22 W**



# Jøtul 22 C/W





Cat.no: 221642  
Draw.no: 4-4533-P001  
Jøtul AS, Juli 2006

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the manual.

#### **Kvalitet**

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### **Qualität**

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

#### **Quality**

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:  
Dieses Produkt ist geprüft von:  
This product has been controlled by:

**Jøtul AS,**  
P.O. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway

\_\_\_\_\_  
Date:

\_\_\_\_\_  
Sign.

